

Betragtning.

Matt. 6. 33: „Søger først Guds Rige og hans Retfærdighed.“

Kristus vilde gjerne med disse Ord opvække os og sige: Vilde I ret betynde eder for og søge efter, hvortledes I evigt skulle have nok, saa søger efter den Skat, som heder Guds Rige. Befyrer eder dog ei for den timelige Skat, som Møl og Rist for-tarer. I have dog en hel anden Skat i Himmelen, hvilken jeg viser eder; den skulle I betynde eder for og søge efter og betragte, hvad I have i den, saa vilde I nok glemme den anden. Thi det er en Skat, som opholder eder for evig Tid, og som ei kan forgaa eller fratages eder, saa at saalænge den Skat bestaar, og I holde fast ved den, maa ogsaa I bestaa, om I end ikke havde en Dødt af Verden.

Men det er ofte sagt, hvad Guds Rige er, nemlig, for at sige det paa forste Maade; at det ikke bestaar i udvortes Ting, i Mad og Drikke eller andre Gjerninger, men at man tror paa Jesus Kristus, som er Hovedet og den eneste Støtte i dette Rige, i og ved hvem vi have Alt; saa at hvo, som bliver i denne Tro, han kan ingen Synd, Død og Ulykke skade, men han har et evigt Liv, Glæde og Salighed, hvilket begynder her i Troen, men skal paa den yderste Dag vorde aabenbart og fuldkommet for evig Tid.

Saad er det nu at søge dette Rige? Eller hvortledes kommer man dertil? Hvor er Veien, man maa gaa? Her viser den ene hid, den Anden did. . . Thi der vises os mange Veie, kun ikke den ene, som heder at tro paa Kristus, og sluttigen med Prædiken, Læsning, Sang og Betragtning, og som man bedst kan, at omgaaes med og drive paa Evangeliet, hvortil Troen holder sig, paa det at den stedse maa forøges og bestyrkes i Hjertet og give sig tilkjende i sine Frugter, og man alt mere og mere maa udbrede det og drage mange Andre dertil. Ligesom vi, Gudskelov, nu gjøre, og som her ogsaa er mange Andre, baade Præster, og andre Kristne, som med al Glid drive derpaa, saa at de sætte

Alt tilside derfor og ere beredte til heller at lide Skade paa Alt, hvad de have, end de vilde lade Ordet fare . . .

Hvo, som vil kjende og finde Guds Rige, han maa ikke søge efter sit eget Hoved, men høre hans Ord, som Grundten og Størneste, og se, hvor han viser dig hen, og hvortledes han udlægger det. Nu lyder hans Ord om hans Rige saaledes: „Hvo, som tror og bliver døbt, han skal blive salig.“ Mark 16, 16. Dette Ord er ikke udtænkt af vort eget Hoved og ei voret ud af et Menneskes Hjerte, men faldet ned fra Himlen og forkyndt af Guds Mund, for at vi skulle være visse i vor Sag og ikke tage fejl af den rette Vej. Naar nu Saadant gaar ret for sig, baade hvad Præster og Tilhørere angaa, at man sluttig driver paa Ord og Sakrament, efter lever samme og draver Omfarg for at det bliver kjendt iblandt Folk, drajer de unge Mennesker dertil og underviser dem, da er dette at søge og befordre Guds Rige og mene det alvorligt dermed.

Men hvad betyder det, at han tilføjer: „og hans Retfærdighed?“ Dette Rige har ogsaa en Retfærdighed, men det er en anden Retfærdighed end den, der gjælder i Verden, ligesom det ogsaa er et andet Rige. Det er nemlig den Retfærdighed, som kommer af Troen, der er virksom i gode Gjerninger; saaledes at jeg mener det alvorligt med Evangeliet. Littig hører det og omgaaes dermed og saa virkelig lever derefter og ikke er en død Eiterjaffer eller Døfler som lader det gaa ind ad det ene Øre og ud ad det andet; men at det i Gjerningen beviser sig at være kraftigen tilstede, som St. Paulus siger i Kor. 4, 20.: „Guds Rige bestaar ikke i Ord, men i Kraft.“ Dette alde vi Troen med dens Frugter, nemlig at gjøre gode Gjerninger, og lide sit Skald eller Embede med Glid og Trofald og lide Allehaand derfor. Thi Retfærdighed kalder han i et Hele taget en Kristens hele Liv i forhold til Gud og Menneskene, der er at lige ved Træet med dets Frugter. Ikke saa at forstaa, at det derfor skulde være aldeles fuldkommet, men saaledes, at det stedse vedbliver

at gaa frem; ligesom han her befaler sine Disciple altid at søge derefter som de, der ikke allerede have grebet det eller allerede ere udlærte og have gjenmenlevet det. Thi i Kristi Rige er det halv Synd og halv Sellig-hed med os. Saad der er af Troen og af Kristus i os, det er ganske rent og fuldkommet som det, der ikke er vort, men Kristi, der ved Troen er vor, lever og virker i os; men hvad der endnu er vort eget, det er lutter Synd, dog tildækket og udsløttet under og i Kristus formedelst Syndernes Forladelse, derhos daglig ved den samme Mands Naade dødet, indtil vi fuldkommet afsø fra dette Liv.

Se, til dette Riges Retfærdighed hører det da, at det gaar retskaffent til, og at der intet Sylleri er. Thi dette er rettet mod dem, som vel kunne tale herligt om Evangeliet, men ikke leve efter det. Det er ogsaa en ivær Sag at prædike Guds Ord og gjøre Overmand Godt og saa lide allags Ulykke derfor; men derfor heder det, „Guds Retfærdighed.“ Thi Verden formaar ikke dette, at den skulde gjøre ret, og saa lide Dødt derfor.—(Luther 9, 284, 3.)

Utilfredshed med Guds Førelser.

Utilfreds er den, som nøies med og fikker sig i alt, hvad Gud sender, det være Medgang eller Modgang, som priser og takker Gud for alle hans Førelser og ikke knurrer, men stillig og rolig hengiver sig i Guds Vilje, ja, som endog er tilfreds, naar det allerørgste møder, selv det, som volder ham aldrig i aador Smerte, fordi han ved, at Gud, hvem han kjender som Godhedens og Kjærlighedens Gud, gjør og virker alt, og som derfor finder, at alt, hvad Gud gjør og bestikker over Menneskene, itedse er et allerbedste, som kan vederfares. Men nu er det jo en ganske almindelig Klage her i Verden, at ingen er tilfreds med, hvad Gud giver ham, og at ingen vil nøies med sit eget Beständig heder det: Paa min Na-bos Mark staar Sæden bedre; hans Avmag er federe; han tjener mere skjønt jeg arbejder strengere,“ osv. Derneft vil man aldrig nøies med

den Stand, hvori man er sat, og mener, at den, hvori Gud har sat andre, er langt at foretrække.

Kjæbmanden priser Haandverksmanden lykkelig, fordi denne sidder i Ro paa sit Verksted, medens han maa reise Landet rundt, og Haandverksmanden priser Kjæbmanden lykkelig, fordi han er rig og kommer ud blandt Folk. Bonden priser Haandverksmanden, og saaledes er gjenem alle Stænder ingen tilfreds med sin egen Stand, men sukker efter en anden. Er man gift, saa priser man den, som ingen Kone har; har man ingen, saa priser man Egtestanden; er man Præst, saa priser man den verdslige Stand; er man Lægmand, saa priser man Prestestanden; saaledes kan den kjære Gud ikke gjøre nogen tilpas.

Men tjente de ham blot tro og oprigtig i den Stand, han har beskiftet dem, saa vilde den viseligg herten falde dem sur eller trøkkende, hvormod de nu, da de er utilfredse, selv gjør sig Livet surt uden at Marjag og Nødvendighed. Og om nu Gud ogsaa vilde tillade dem at vælge sig en Stand ganske efter deres eget Løfte, saa vilde de dog inden ret længe blive kjed af den, de havde valgt sig, og tilsidst alligevel blive ved deres egen. Derfor maa man ikke foruro-lige sig selv med alle disse Tanker om Standforandringer. Nylag din Utilfredshed med Gud, saa vil du finde, at en Stand er som en anden, og at netop den vil blive dig den kjæreste, som Gud har ladet falde i din Lod. Thi saa ligeligg regierer Gud Verden, at enhver Stand har sine Fortrin og sine Mangler. Men det vil Menneskene ikke indse; enhver ser kun, hvor hurtigt Skoen sidder paa Andenmands Fod, men ikke, at den trykker ham; og omvendt indier den, som har den paa, ikke hvor hurtigt den sidder, men kun, hvor ilde den trykker ham. Ja, saa stor er Verdens Taabelighed, at enhver kun har Øie for Byrderne ved sin egen og Fortrinene ved de andres Livsstillig, skjønt den modsatte Fremgangsmaade vilde gjøre ham taknemmeligg mod Gud og bringe ham til at nøies med de ham tildelte Naar, hvor tarveligg de end monne være.—Luther.

For femten Aar siden.

(Af Missionær Gurland fra 1897.)

En Jøde, der sad ubebovent i den nærmeste Afdeling (i en Trainwogn), skyndte sig at indtage den tomme Plads. Hans Ansigt syntes mig bekendt, men jeg kunde ikke huske at have seet ham. Vi saa paa hinanden nogle Sekunder. Endelig sagde han:

„De kjender mig vel ikke; men jeg kjendte Dem straks. Erindrer De ikke, at jeg for omkring 15 Aar siden havde den Fornøjelse at rejse i deres Selskab fra D. til R.? Jeg var dengang en skjægsløs Ungling og De gav mig ved Afslæden et hebraisk Aftestamente, som jeg siden altid har baaret hos mig.“

Han tog Testamentet frem af Bryskommen og viste mig det med de Ord:

„Vil De læse, hvad De dengang skrev i Bogen?“

Paa Titellbladet stod:

„Søger Herren, medens han findes og kalder paa ham, den Stund han er nær (Ej. 55, 6). I ransage Skrifterne; thi I mene i dem at have et evigt Liv, og disse er det, som vidner om mig.“ Joh. 5, 39.

Jeg blev meget glad og spurgte ham, om han havde fulgt dette Raad og søgte Herren.

„Ja“ var Svaret. „Dog rigtigere er det,“ svarede han til, „om jeg siger, at Herren har søgt og fundet mig. Det var ikke noget let Skridt for mig. Jeg maatte kæmpe længe og haardt; men den trofaste Herde gik ud i Ørnen efter det tabte Naar og fandt mig og indgjød mig Mod og Kraft, saa at jeg tilslidst maatte nedlægge Baabenerne og sige med Jeremias: Herre, du overtalte mig og jeg lod mig overtale; du blev mig for sterk og sit Overhaand“ (Jer 20, 7).

„Er De døbt,“ spurgte jeg.

„Ja, Gud ske Lov,“ svarede han, „men først for 3 Aar siden. For mit Vedkommende varede Kampen desværre i 12 Aar. Jeg har maattet kæmpe med sterke Dvil og Ansægteljer og med haarde udbortes Lidelser og Forsølgelser. Veien til Kristus var trang og besværlig. Ofte forlød Kræfterne mig. Men Herren giver den trætte Kraft og den vanmægtige Styrke. Omfider sagde han: Min Vds! og der blev Vds.“

Med ensfoldige Ord fortalte han sin Omvendelseshistorie, hvorledes Herren havde ført ham Skridt for Skridt og draget ham til sig, og han sluttede med de Ord:

„Jeg har maattet forlade Alt, som var mig kært og dyrebart. Moder, Moder, Søster og Børn, Søster

og Venner har alle forladt og forladt mig; men Herren har antaget sig af mig. Jeg er nu en fattig, ensom Mand og ernærer mig af mine Svenders Arbejde, og selv blandt kristelige Trosbødre finder jeg sjælden nogen Forstaaelse og broderlig Kjærlighed. Men jeg har nok i min trofaste Frelser Jesus. Han erstatter rigelig alle jordiske Glæder med sin Kjærlighed. Nu har han atter trostet mig idet han har ført mig til min kjære Moder, der ogsaa har lært at kjende og elske Jesus, og nu lever hun hos mig som Kristnen og følger mit bedste Hus med Kjærlighed og Vds. Mine 3 Søstre er heller ikke længere fjernt fra Guds Rige. Er ikke dette Trøst nok for mig? Ja, naar jeg kun har ham, saa skjøtter jeg hverken om Himmel eller Jord, og forsmægter end mit Kjød og mit Hjerte, saa bliver han dog mit Hjertes Trøst! O, om jeg kunde gjøre mine arme Brødre af Israel begriplig den Salighed, som jeg har fundet hos Jesus! Om de kjendte hans Kjærlighed, saa blev de alle kristne! Men jeg er kun en simpel Haandværker og forstaaer ikke at tale lærd og kan kun gjøre hjertelige Bøbøner for mine arme, blinde Brødre.“

Der saaes en fugtig Glans i den simple Mandes Øine, og hans blege Ansigt forklaredes, da han talte om Jesu Kjærlighed.

En kristen Prest, som havde hørt paa Samtalen, rejste sig, gav Profeten Haanden og sagde bebaaget:

„Jeg takker Dem hjertelig, for hvad jeg har hørt af dem! Uden at vide det, har De vist mig en stor Trøst. Herren lønne Dem derfor.“

„Og De, kjære Embedsbroder,“ ordte han, idet han rakte mig Haanden, „De er vel Jødemissionær? Jeg maa tilstaa for Dem, at jeg hidtil ikke har høvt nogen Anærselse for denne Missionsvirksomhed; men denne Mandes simple Fortælling har gaaet mig til Hjerte og jeg begynder at forstaa Rom. 11 Jeg er en gammel kristen Prest; men nu jaadan barnlig Tro, og en saa van stille, opoerende, glad Kjærlighed til Jesus har jeg ikke fundet min kristne Menighed. Paulus har dog Ret: „Kristi Evangelium er en Guds Kraft til Saliggjørelse for hver den, som tror, baade for Jøde og for Skræber.“ Jeg vil heretter se paa Jøderne med andre Øine end hidtil og saa langt, som det staar til mig, arbejde og bede for Israel.“

En haard Læremester.

Tildragelse fra de russiske Stepper

Det var allerede sent, og i den vigtige Tilværelse lagde Aftentaa-

gen sig over Græs og Lyng. Da kom en Bogn kjørende; Hestene, Sæletøjet og Kjørefarlen udviste straks, at man her havde for sig en ægte tysk Kolonist. De stærke velsødte Brune løb i behageligt Trav, og Bonden paa Stufeskædet i sin mørke Dragt med den lille korte Pibe i Munden lod Piben svæve over Hesteryggene i Takt og langsomt, ligesom Perpendikelen i et gammelt Uhrværk. Det var Bonden Martin Haller, der styrede en fremmed Kjøbmand til Jernbanestationen. Senimod Aften var den Sidstnævnte kommen til Byen med sin graa eijestuffert og havde spurgt efter en Bogmand, som samme Aften før Kl. 9 kunde føre ham til Stationen. Paa et Par Rubler (en Rubel ca. 2 Kr. 88 Øre) saa han ikke. Bonden Haller saa just ikke heller derpaa, han trængte ikke nogen ekstra Fortjeneste; men Veien var glat og slibrig, og Jagen uder han havde for Tilfældet Karpfiske Heste. Medens de nu kjørte i langsomt Trav, og Mørket lidt efter lidt tog til, samtalede de om mange Ting thi omendkjøndt Kjøbmanden var russisk af Fødsel, talte han dog godt Dyst. Taleren faldt ganske naturlig hen paa de tyske Kolonister.

„Ja, tag det ikke ilde op,“ lo den Fremmede, „I tyske her er i det store og hele et mærkværdigt Folk; I lider og arbejder, dyrer Svæde og Frukt; men Fortjenesten og Jorde en tilfalder dog Andre.“

„Kan saa være,“ niktede Haller

„Ja, hvorfor driver I ikke Fortjeningen til egen Gavn? Ingen Døne sparler dog for andre Stollingers Skuld Svirene op af Jorden,“ ordte Kjøbmanden.

„Men vi er ingen Gøns,“ svarede Haller tørt — „de fleste af os har en Samvittighed!“

„Samvittighed! Hvad er Samvittighed?“ lo Kjøbmanden overlejent. „det er en Indbildning; det er noget, man har foresvækket eder, og I har været dumme nok til at tro det. Hvad er da egentlig Samvittighed?“

Haller greb med en mørk Minstere om Tømmerne. Den Fremmedes Tale behagede ham ikke.

„Nu,“ sagde han langsomt, „jeg er ikke saa lærd, at jeg i Ord kan idrøfte klart, hvad jeg tænker og tror; men Samvittigheden, mener jeg, er den indre Røst, som siger mig hvad der er Uret og Synd for Herren Gud.“

„Synd, det er blot en tysk Dystelse! Hør, min kjære Mand, Syn findes ikke til, selv om her virkelig findes en Gud i Himmelen. — (Ingen har dog, nogen sinde seet ham). — Saa fik han altfor meget at bestille om han kunde spørge efter, hvad de

Alle sammen tænker og foretager os.“

Pidsken hujede hen over Hestene, saa at disse hoppede høit og satte Afsted i Galop opad Bakken. Da de var oppe, jagtede Bonden Jarten, tog Piben af Munden og gjemte den i Støvleskæftet; thi naar han var bleven opbragt, kunde han ikke røge.

„Ja saa, ja saa,“ gjentog han, „altjaa findes her ikke Noget, som hedder Synd, eller, det vil sige, De tror ikke paa noget saadant.“

„Nei vist ikke,“ forklarede den Fremmede, „jeg har læst mange Bøger, tyske, russiske ja endog franske, hvori det klart bevises, at der ikke eksisterer Noget, som kaldes Synd; det er alt sammen Præstepaafund. De har fundet det op, disse lærde Mænd, for derved lettere at holde den hele Verden i fine Vedebaand. Hvis man kan saa Folket overbevist om, at her ikke findes Synd, saa behøver man ikke de Dagdrivere. For at beholde sit Levebrød lærer de fremdeles de gamle Lygnhistorier, og I tyskere tror det Alt sammen og lader eder holde nede i Trældom hele eders Liv. Dannede Mennesker har for længe siden gennemskuet Præsternes Rænker.“

Haller lod Hestene gaa i Skridt og saa betænksomt hen for sig.

„Nu,“ fortsatte Kjøbmanden, — „naar De kommer dertil, at De ikke længer tror paa disse Dumheder, saa De en fri Mand og befriet for alle Deres Besværlinger og mørke Tænkler.“

„Altjaa findes her ingen Synd og Samvittighed og saaledes heller ikke nogen Dom efter dette Liv?“ spurgte Bonden.

„Nei, nei!“ var Svaret, „alt dette er intet andet end Snak og Løve! bort med sliq uvidende Tale, den gavner til Intet, men skader derimod meget i det private og offentlige Liv.“

Bonden taug et Øieblik, derpaa begyndte han:

„Men jeg skal bevise Dem, at her gives baade Synd og Samvittighed, — og at det er til stort Gavn at tro derpaa.“

„Nei, min gode Mand,“ lo den Fremmede overmodigt, „det kan De umuligt bevise mig; jeg har læst flere Bøger derom, end De har Haar paa Deres Hoved; til den Tro bringer De mig ikke; hvormed vil De vel bevise, at der findes Synd, og at det gavner noget at tro derpaa?“

„Vi vil se,“ svarede Haller tørt, derpaa taug de begge. En Time kunde de vel have rejst saaledes. Egnen var øde. Rundt omkring havde Nattens Stjgger leivet sig, og ingen lyd hørtes uden Gintenes Rullen og Hestenes røgløse rige Hovla.

„Svor langt har vi endnu tilbage til Stationen?“ afbrød Kjøbmanden Lausheden.

„Omtrent 1 Mil, og i nærmeste Omkreds findes ingen By, ingen menneskelige Boliger.“ sagde Bonden med dampet Næst. „Der løber den dybe Mitch (Floden), ved hvis Bredder tvende græske Kjøbmænd ganske nylig mistede sine Penge og sit Liv, og derborte betegner en Stenbø det Sted, hvor for 4 Aar siden den rige Jøde blev myrdet.“ En Gysning gjennemførte den Rejsende; uvilkaarligt greb han i Brystklommen og trak frem en liden Revolver med 6 Piber. Bludselig vendte Bonden sig om og stødte ligesom uformodet med Albuens til den Haand, der holdt Vaabenet, jaaledes, at det faldt ned paa Vognens Bund. Rask som Lynet hviende han sig ned, tog det op og stak det til sig.

Juldstandig maalløs af Skæf saa Kjøbmanden paa ham, og hvor forsøgedes ikke hans Forfærdelse, da han istedetfor det forhen saa rolige Ansigt tet ved sig saa et af Videlskabers fordreiet og vanfjernet Ansigt. I det samme gjorde Vognen Holdt. Den Rejsende hoppede ud, men blev straks efter voldsomt slaaet til Jorden af sin Skudskaarl.

„Menneske, hvad agter De at gøre? Er De fra Deres Forstand?“ raabte den Fremmede med skjælvende Stemme.

„Nårde gid vil jeg.“ svarede Bonden i en skrækindjagende Tone og trak idet samme frem af Støvlen en stor Kniv og lod den blinke lige foran Pinene paa den Rejsende. „Nald paa dine Knæ og bed dit sidste Hædervor! Med denne Kniv skjærer jeg Halsen over paa dig.“

„For Guds Skyld, er De paa vittig?“ raabte Kjøbmanden og forsvarede sig med al sin Kraft. Men det var ikke for Jugenting, at Haller gjaldt for den stærkeste Mand i Landsbyen; i et eneste Tag med sine jensefaste Arme holdt han sin Modstander fast og trykkede ham ned paa sine Knæ. Den ulukkkelige Kjøbmand forstod, at al Modstand var forgæves.

„Men saa tag da mine Penge og la dem beholde Livet.“ raabte han paa Rusjilt i et Udbrud af den højeste Angst.

„Pengene faar jeg alligevel, naar du ligger kold og stiv.“ svarede Bonden haanligt.

„Hvad har jeg da gjort, siden du vil myrde mig? Forbarm dig over min Hustru og mit Barn! Jeg lover, at Ingen skal faa vide noget om, hvad der er foregaaet mellem os. Tag Mit, men lad mig blot faa leve!“ bad den Ulukkkelige med høst Stemme. Bonden sang.

„Gud forbarm du dig!“ raabte Kjøbmanden nu og foldede sine Hænder.

Bludselig slap Haller sin Modstander, slog Armene i Kors over Brystet og begyndte med mild Stemme, idet han lagde jærlig Bøgt paa hvert Ord:

„Du er nu helt og holdent i min Magt. Ingen og Intet kan redde dig; ikke dine Penge, ikke din Revolver, ikke din Styrke, ikke din Forstand. Om jeg dræber dig paa den øde Steppe, faar Ingen vide det. Hvem bekymrer sig om, enten du kommer til Stationen eller ikke. Haller er jo kjendt som en hæderlig Mand, intet Menneske vil nogeninde komme paa den Tanke, at han har gjort det. Ser du, om jeg var som du, vilde jeg gjøre det; men jeg frygter Gud, som ser i det Skjulte, endog saa herude paa denne øde Steppe. Min Samvittighed siger mig, at jeg ikke maa gjøre det; thi det er Synd imod Gud. Forid jeg altsaa frygter Gud og for Dommen over Synden, derfor lader jeg dig leve.“

Den sammenjunkte Skikkelse paa Marken saa paa Bonden med vidt-aabne Øine. Denne forfattede ventligt, næsten muntert:

„Du har spottet over, at vi Mærde tror, at her findes noget, som hedder Synd og Samvittighed; du mente, at jeg ikke kunde bevise dig, at denne Tro er sand og nyttig) denne Tro er det mit, som redder dig fra min Kniv. — findes her nogen Synd; har vi en Samvittighed, og er det til Gavn at tro det?“ Den blege, skjælvende Mand reise sig langsomt og tog med Haanden over Panden, som vilde han jage bort en tung Drøm.

„Gives her Noget, som kaldes Synd og Samvittighed?“ raabte Haller.

„Ja!“ svarede Kjøbmanden sagte.

„Saa sæt Dem nu ind i Vognen igjen, vi maa se til at tage igjen det Forjænte, at vi kan naa Stationen til Kl. 9.“ Med disse Ord stak Bonden sin Kniv ned i det ene Støvleslask, drog Piben op af det andet, stappede og tændte den, hvorpaa han rolig svang sig ind i Vognen ved Siden af den skjælvende Fremmede. Saa bar det afsted i et saa raskt Trav, som Hestene kunde taale. Ingen talte et Ord, før Skyggerne af en stor Bygning blev synlige, og Lydene fra Stationen littede ventligt frem i Mørket.

Tæt ved Gitteret, der omgav Stationen, standsede Haller Hestene. Begge steg ud, og Bonden bar Kjøbmandens kuffert ind paa Platformen. Der trykkede den Rejsende 25 Sølvrunder i sin Skudsmands Haand men denne afviste Gaven med mild Værdighed.

„Fire Rubler er vi kommen over-

ens om, og mere vil jeg ikke tage!“

„Nu, saa hav hjertelig Tak for Deres Undervisning.“ sagde Kjøbmanden: „Lærdommen var god, De var blot en haard Læremester; saa længe jeg lever, skal jeg aldrig forglemme, hvordan jeg kom til at tro paa Synd og Samvittighed.“

„Tag mig det ikke ilde op, Herre.“ undskyldte Bonden; „paa anden Maade havde De aldrig lært at tro. Visjelig er Haller en udannet Skolelærer, han forstaar heller ikke at skikke sig fint, men den kjære Gud deroppe er en god Lærer, som prægtig forstaar at give hver og en den Lektion, der tjener ham bedst. I dag har han lært Dem noget om Synd og Samvittighed; saa bed ham nu, at han ogsaa maa lære Dem den anden Del, om Jærligheden og hans Raade gennem Syndernes Forladelse. Tilgiv mig den Forfrækkelse, jeg udtalte Dem for og glem ikke Undervisningen paa Steppen.“ („For Gammel og Ung.“)

ENGER & JESDAHL

Klædeshandlere

Er det norske Hovedkvarter i Everett

1618 Hewitt Ave.

OTTO COLTOM & CO.

General Merchant

HARDWARE AND FURNITURE

Phone Line 1607 Custer, Wash.

HOTEL DIRECTORY.

Vi anbefaler vore Venner at benytte sig af følgende Hoteller, naar de er paa Reiser:

Spokane.

When in Spokane stop at

Hotel Alger

Opposite N. P. Depot
Transients a Specialty
Free baths.

New York.

LUTHERSK PILGRIM-HUS

No. 8 State St., New York.

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne til Raad og Daad.

Alterbilleder

Portrætter og Vandskeds malerier udføres godt og billigt. Alt Arbejde garanteres. 17 Aars Erfaring. De bedste Anbefalinger faaes. Skriv eller Katalog

Arne Berger, Kunstl.

544 1/2 Wash. Str., Portland, Oreg.

Hafstad & Johnson,

Heavy Shelf Hardware
STANWOOD WASH.

FEED & SALE STABLE
Rigs for Rent — General Teaming
J. W. Hall, Propr.
STANWOOD

J. T. WAGNESS

PHOTOGRAPHER
Latest and up to date work
STANWOOD WASH.

About 100 acres of tide marsh
land for sale. Inquire of

D. O. PEARSON
Stanwood, Washington

DR. E. L. HOGAN

Dentist

Sunset Phone 131

Rooms 8 and 9 Bank Bldg.
Stanwood Washington

BEN WILLARD

Undertaker and licensed
Embalmer
STANWOOD WASH.

Dr. Hartman

Examineret Læge
Fra Kristiania Universitet.
Sunset 171 Independent 16
Stanwood, Wash.

Geo. J. Ketchum

Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy
Groceries. Wholesale and retail.
Stanwood, Wash.

The Post Office

Confectionary Store.
Everything in our line, Large stock of
latest and standard stationery
D. CARL PEARSON.
Stanwood, Wash.

KLAEBOE DRUG CO.

(Etableret 1888)

Vor Specialitet er at ekspebere Recepter
medbragte fra de skandinaviske Lande.
Stanwood, Wash.

W. & E. Schmidt Co

308 THIRD STREET,
MILWAUKEE, WISCONSIN

Skriv eller vor Katalog af Alterbilleder
Kors, Kuffager, Alterbilleder, Døbefun-
ter, Salmestaber, Altere, Prædikestole
og Kirkestole. Skriv navn til os.



"Pacific Herald."

A Religious Weekly,
Kristeligt Ugeblad udgivet af Prestefor-
samlingskomiteen for Pacific Distrikt af den
Noriske Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter
November 6, 1908, at the post of-
fice at Tacoma, Wash., under the
Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen ind-
sendes til N. O. Bjerke, 1818 Dono-
van Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Beskjendtgjørelser og
Notiser indsendes til "Pac. Herald"
News, Puget Sound Posten, Ta-
coma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forret-
ning besjeres af Post. G. M. Tjer-
nagel. Breve adresserede "Pacific
Herald," Stanwood, Wash., vil naa
ham.

Bladet koster

For Maret\$.75
For Maret til Canada..... 1.00
For Maret til Norge..... 1.00

Adresse: Stanwood, Washington.

Glæde i den offentlige Gudstjeneste.

Naar vi ser efter i Kirkebænken og finder saa mange af dem tomme, og naar vi hører, at store Skarer besøger de offentlige Forhørssteder eller endog at mange af vore Menighedskammerer forbliver hjemme paa de til Gudstjenesten bestemte Timer, saa er det ganske naturligt at spørge efter en Grund. Svarene er forskjellige men hvad Svar der end gives, saa er der dog intet, som usigtigere passer for Tilfældet end dette, at de, som regelmæssigen eller uden Nødvendighed holder sig borte fra den offentlige Gudstjeneste, gjør dette, fordi de finder ingen Glæde i den, ligemeget hvilke Udfyldninger de maatte bruge.

Og dog er der mange Grunde, hvorfor de skulde glæde sig i den offentlige Gudstjeneste, blandt hvilke tre eller fire kan nævnes her.

Under denne Gudstjeneste meddeles den højeste mulige Kundskab. Hvilken Kundskab er vel saa høj som kundskaben om Gud? Den hæver sig ligesaa højt over al anden Kundskab som det uendelige over det endelige. Og det er denne Kundskab, som tilbydes os, naar vi træder ind i Herrens Hus, ikke en mindre indholdsrige Kundskab om de Ting, der kan interessere os blot for det vindende jordiske Liv, saasom Videnskab, Kunst eller Politik. Vi kommer ind i Herrens Hus for at undervises af Kongernes Konge i en Visdom, som hæver sig uendeligt over al Verdens Visdom. Vi kommer der for at be-

fatte os med det ædlest og mest op-
højede Gode, nemlig Gud selv. Og
der kommer vi for at faa det sande
guddommelige fremstillet for os i
ham, som er sin himmelske Faders ud-
trykte Billede. Hvad kan være mere
glædeligt end at betragte disse Ting?
Om dem bryder Verden sig visse-
ligen ikke, fordi „det naturlige Menneske
fatter ikke de Ting, som hører Guds
Råd til, thi de er ham en Daarligh-
hed, og han kan ikke kjende dem, thi
de bedømmes aandeligen.“ Det nat-
urlige Menneske maa blive aande-
ligt. Under den naturlige Tilstand
kan der ikke være nogen Glæde i de
Ting hvorom Gudstjenesten dreier
sig. Men med den sande Mand-
hed kommer der et nyt Syn, et nyt
Øns, hvori den Glædestilde aabenba-
res, som tilhører den offentlige
Gudstjeneste. Og den som ikke kan
finde nogen saadan Glæde, maa uden
oidere betragtes som et naturligt, og
ikke som et aandeligt Menneske.

Under Gudstjenesten undervises vi
dog ikke alene om, hvad Gud er, men
ogsaa om, hvad han har gjort for os.
Og dette foreholdes os mere udfor-
ligt i Herrens Hus end paa noget an-
det Sted. Der vises os Guds Mis-
kundhed, formedelst det prædikede
Ord, saa tydeligt, at derved ma-
vækkes den dybeste Taknemmelighed
Men hvor der er Taknemmelighed
der maa ogsaa være Pris. Paa intet
andet Sted har vi saa kraftige Til-
kjendelser til hjertelig Pris og Lo-
vm i den forsamlede Menighed. Man
kan og bør takke Gud allevegne og ti
enhver Tid for, hvad han har gjort
En Time eller to under Gudstjene-
sten er ikke nok, naar vi betænker
hvor meget vi har at være taknemme-
lige for. Thi se, hvor store og mang-
er ikke de Begjæringer, for hvilke
vi er vor Herre Taknemmelighed
skyldige!

Vi har en Sjæl saa dyrebar, at
elv hele Verden intet kan veie imod
den. A Helbred og Styrke har vi
Betingelserne for enhver timelig Ny-
delse. Vi har Aands Evner, hvor-
ved de Ting som angaar vor højeste
Lykke, kan fattes og forstaaes. Gud
tilbyder os aandelige Kræfter, hvor-
ved vi kunne afværge Ulykker baade
i vor nærværende og fremtidige Til-
værelse. Guds Misfandhed er nu
hver Dag og opløser ethvert Zieblif
Over alt andet staar den fornemte
og herligste Gave til enhver enkelt
Sjæl. Evangeliets glædelige Bud-
skab klinger for ethvert hørende Ore
Naadens Trone er tilgjængelig for
enhver angrende Synder. Og Tan-
ken paa alle disse Ting, derjom de
betragtes alvorligen og fattes aande-
ligen, maa fylde Hjertet med den
gladeste Pris. Men denne Løfte
faar aldrig en saadan Fynd og

straff, som under den offentlige
Gudstjeneste; og dette forøger Glæ-
den i den offentlige Pris.

Naar Menigheden er forsamlet og
indrægtigt deltager i Gudstjenesten,
da, ligesom baaret paa Bønnens og
Betragtningens opløftende Arme
kommer vi Gud nærmere, end vi kun-
ne uden dette. En saa kraftig Glæ-
desfølelse kommer aldrig over e
Menneske udenfor Herrens Hus. In-
tet Under at David udbrøder: „Er
Ting har jeg begjæret af Herren, de-
tragter jeg efter, at jeg maa bo i Her-
rens Lyslighed og grunde i hans Tem-
pel.“

For Guds Folk er der ogsaa en
Glæde i den offentlige Gudstjeneste
fordi den stemmer overens med Men-
neskets jelskabelige Natur. Guds-
dyrkelsen i Enrum er vistnok befalet
„Naar du beder, da gaa ind i di
Stammer, og luk din Dør, og bed.“
Guds Raade skulde her falde paa
Sjælen, ligesom Duggen paa Blom-
sten i Rattens Stilhed. Men Gud
er dog ogsaa paa en særegen Maade
nærværende udenfor denne Ensom-
hed, hvilket vi ser af disse Ord: „Hvo-
to eller tre er forsamlede i mit Navn
der er jeg midt iblandt dem.“ I
Enrum har vi blot Bøn og Betragt-
ning; i den offentlige Forsamling
virkes vi ogsaa af den i Jesu
Navn forsamlede Menigheds Ind-
lydelse og delagtiggjøres i en særlig
Betsignelse.

Denne særlige Betsignelse erfare
ikke den, som dyrker Gud i Enrum
han er afskaaret fra den Broderka-
rets Paabirkning, som bidrager sa-
meget til at forøge Glæden i den of-
fentlige Gudstjeneste. Hans jelska-
selige Side, den Side hvorigjennem
mange af de højere Glæder finder
Indgang, forbliver nopslyst og ube-
kjendt af den eiendommelige Op-
muntring, som følger af det sande
aandelige Samkvem. Fra Stabelen
af er Mennesket et jelskabeligt Væ-
sen. Afskaaret fra Samfundslivet er
han intet andet end en aandelig saa
velsom en social Eremit. Den kriste-
lige Religion vedkjender sig ingen
Eremiter. Den siger, at „det er ick-
godt for Mennesket at være alene“
og den mener dette i flere end en
Henseende. Den kræver en ret Sel-
skabelighed baade i og udenfor Kir-
ken, og den giver dem intet Haab
som trækker sig tilbage i den selviste
Ensomheds Suler.

For at kunne erfare den Glæde
som flyder af den offentlige Gudstje-
nestes jelskabelige Side, maa man op-
søge og dyrke den. Men hvorledes
kan den dyrkes? Man ved at forbli-
ve hjemme for der at betragte de
tause Ord i en Huspostil, naar man
med den forsamlede Menighed kunde
lytte til Livets Ord af en talende

Prædikant? Udeles ikke! Huspo-
stiller og Opbyggelsesbøger er ud-
merkede at sætte i stedet, naar man
ikke har Anledning til at høre Ordets
levende Tjener, og mangen Sjæl er
bleven vakt og opbygget ved deres
Brug. Men desuagtet er det dog en
lydløs Bog, og, forsaavidt den er
grundet paa Herrens Ord, vil du ik-
ke finde en eneste Tilskyndelse i den
til at blive borte fra den offentlige
Gudstjeneste. Nei, i den vil du ofte
finde dette Bibelsæt: „Lader os ik-
ke forlade vor egen Forjamling, som
nogle har for Skil.“ Du kan umul-
lig have saadant Samfund med din
Bog, som du kan med de levende og
oplivende kristne, som samles til of-
fentlig Gudstjeneste i Herrens Hus.
Derfor kan du paa ingen Maade fin-
de den samme Glæde deri.—(E. G. L.
i „For Gammel og Ung.“)

Hvad jeg sikkert ved.

Jeg ved, at der ikke hengaar en
Dag, paa hvilken jeg ikke begaar no-
get urigtigt, og at jeg derfor hver
Dag har at bede om mine Synders
forladelse. Jeg ved, at ingen Bøn
eller Graad kan bringe det tabte Zie-
blif tilbage, og at det derfor er bedst,
at jeg benytter Ziebliffene og fjører
den beleilige Tid. Jeg ved, at intet
er saa daarligt som at forlade sig
paa det usikre og at jeg heller ikke
kan stole paa mig selv. Jeg ved, at
intet er saa daarligt som at forlade
sig paa det usikre og at jeg heller ikke
kan stole paa mig selv. Jeg ved, at
for hver Dag, som gaar, kommer
Graven et Skridt nærmere, at hver
Dag kan være min sidste og at det
derfor er en Daarskab, hvis jeg ind-
retter mig, som om jeg her skulde ha-
ve noget blivende Sted. Jeg ved, at
jeg ikke kan medtage noget jordiskt,
og at jeg maa forlade alt, derfor vil
jeg ikke sætte mit Hjerte ved noget
forgjængeligt. Jeg ved, at jeg lige-
overfor Gud er intet, hvor stor jeg
end kan være i Menneskers Zine, og
at intet Bedrag er værre end Selv-
bedrag, derfor tragter jeg efter Sand-
hed. Jeg ved ogsaa, at der er ingen,
som mener det bedre med mig, ingen
der kan straffe mig saa venligt og som
formaar at give mig saa overbevisen-
de Lærdomme som Herren i sit Ord.
Derfor er jeg ogsaa overbevist om, at
ingen Læge, ingen Medicin, intet
Menneske og intet Menneskeord er saa
fandt for mig som min Bibel. Og
fordi jeg ved det saa vist, at ingen
mener det saa godt med mig som min
Gud og Frelser, saa sætter jeg ogsaa
min hel eLid til ham og hans hel-
bredende Raade, der tilbydes alle
Mennesker. Jeg ved ogsaa ganske
vist, at Jesus annammer Syndere, og
at han ogsaa har annammet mig, der-

for gaar jeg trøstigt den dunkle Fremtid imøde, og naar jeg her skal vandre i Dødens Slugges Dal, vil jeg ikke frugte ouden, thi det ved jeg ganske vist: ikke blot hans Røp og Stav skal trøste mig; men han selv er hos mig alle Dage indtil Verdens Ende. Og endelig ved jeg — thi jeg har det fra hans egen Mund — at naar vor jordiske Sytte nedbrydes, har vi en Engina, der er bygget af Gud, et Hus, der ikke er bygget med Hænder, evigt deroppe i Himmelen.

Naar du ved alt dette, da er du lykkelig, og sig du da til mig, som jeg til dig har ud og har ind: „Vel dig, du har det godt!“

Vort Arbeidsfelt.

Silvana, Wash.

I Zions Menighed, Silvana, holdtes Konfirmationsgudstjeneste tredie Søndag efter Trinitatis. De følgende gjentog sit Taabsløite: Moll Lewis-Kimpton; Anna Eliza Anderson. Joseph Otis Suseby; Mabel Henriette Sæve; Bertha Sophia Meineth Ludvig Fritz Stubb; Silda Sigvalda Meineth; Amanda Regina Anderson. Maa Herren selv bevare disse unge som med Frimodighed har gjort den gode Bekendelse, til Zion-Menigheds Fremme og Gud til Her og Pris.

Zions Ungdomsförening holdt en Velkomsthøj for Konfirmanterne i Menighedens Skolehus Mandag 19 Juli. Omtrent alle Föreningens Medlemmer var tilstede og en hyggelig Aften tilbragtes med Konfirmanterne som Gæstgæster.

Blandt de Zitens Folk som i senere Tid har besøgt Silvana kan nævnes Mr. og Mrs. C. Tronsen og Carl Tobiasen fra Hatton, N. D., og Mr. og Mrs. Nelson fra Fergus Falls, Minn., som har opholdt sig gjennem Sommeren hos en Datter som bor i Snohomish.

Dr. H. G. Stubs Foredrag som holdtes her Torsdag Aften 15. Juli var vel besøgt tiltrods for at Folk her rundt havde det meget travelt med Slaatten. Maa de Opmuntringens Ord som vor Kirkes ærede Ven bragte os sent glemmes. Maa vi alle sætte som vort Maal at opmuntre hverandre til at „bille noget“ — og at dette maa være at tjene hverandre i Kjærlighed til Gud Faders Her og vore Medmenneskers saude vel for dette Liv saavel som for det tilkommende.

Kyelig Hvel Stedets Prest overra-

sket ved at modtage et Brev i Posten som indeholdt en Sum af Papirpenge til et Beløb af tredive Dollars. Senderen udtrykte sit Ønske i saa Ord, „to Linjer“ at disse Penge skulde sendes til Schrøeder Mission i Syd Afrika. Hvem var Giveren? Ingen her ved thi han havde ikke skrevet noget Navn i Brevet. Gud ved dog hvem denne Giver er og det er nok for ham. Maa vi finde mange saadanne iblandt os kristne som denne Person som sendte denne Gave, som giver, ikke for derved at faa Gode hos Mennesker, men for at Gode Gud. Herren selv velsigne denne ukjendte Giver.

Arlington, Wash.

Gjennem Sommeren har Amalia Garstad holdt Religionskole i Vor Frelzers Menighed i Arlington. Flere tysk-lutheriske Børn har ogsaa flittigt besøgt Skolen. Skolen sluttede Fredag den 30te Juni med en „Picnic“ om Eftermiddag. Herren velsigne denne Skole til de Unges værdifulde Opbyggelse og Grundfæstelse i Sandhedens Ord.

H. E. Baalson.

Poulsbo, Wash.

Søndag den 25 Juli holdtes der Gudstjeneste her i Huset hos J. S. Torrens med Prædiken for ca. et Dusin voksne Tilhørere og en Del Børn. Om Aftenen døptes en Pigen — Korvald Ludvig Piaset — i Forældrenes Hjem. Mr. og Mrs. H. D. Piaset, fra Søndmør i Norge, bor nu her paa en leiet Farm. De er endnu saa nye her i Landet, at det kjære gamle Hjem staar i Mindet om frisk duftende Vaarblomst paa Li og Fjeld. En Del Mennesker siger, imaa Børn maa ikke døbes. Paulus er siensynlig af en anden Mening, idet han bl. a. ogsaa til Kol. 2, 11, 12 siger: „I hvem Kristus) ogsaa ere omskaarne med en Omkjærelse, som ikke er gjort med Hænder, ved Afførelsen af Kjødets jundige Legeme, ved Kristi Omkjærelse, idet I ere begravne med ham i Daaben“ osv. Her læses, at Omkjærelsen uden Hænder, nemlig Daaben i det nye Testamente, er traadt istedenfor Omkjærelsen i det gamle Testamente. Ligesom den gang alle Drengbørn i den tidligste Barndom blev omskaarne, saa skal i det nye Testamente de imaa Børn døbes. Maa vi ingen ret Far og Mor glemme dette, men siden alvorlig beslutte sig paa at opdrage sine Smaa i den Herres Tugt og Formaning, i hvis Navn de er døpte, i hvis Navn de afførte Kjødets jundige Legeme, og med hvem de er begravne ved Daaben!

Presten holder fortiden norsk Religionskole nogle Dage, hver Gang han besøger os for omkr. et halvt Dusin N B C og Katekismus Elever. Det behøves høilig.

Mrs. T. S. Rakkela med sine tre Smaa er atter hjemme fra Rome, Alaska, hvor hun sammen med Manden har tilbragt to Vintere. De er alle i bedste Velgaende. Mr. Rakkela selv med en Del andre kommer muligens senere i Høst. Vi siger Mrs. Rakkela med Børnene velkommen hjem igjen!

Per Larson Anti holder nu paa at rydde og bygge sig et nyt Hjem paa nogle Acres Skovland, han har kjøbt her. Hans Søster, Miss Kristine Larson, kom fra Gamlandet hertil netop tidsnok til vor Gudstjeneste. Meningen er, at hun skal holde Hus for Bror sin, da jo Mr. Anti ialfald endnu ikke har nogen egen Husholderstue. Vi ønsker den nykomne Miss Larson hjertelig velkommen til vort Land og vore Gudstjenester!

South Tacoma.

Grundstenslægningsen Søndag d. 8de Aug., haaber vi, at vore Venner ikke lader gaa i Glemmebogen. Kom ud og glæd dig med os ved denne Høitid. Hvad vi gjør, vil vi gjerne gjøre til Herrens Her, og en liden Opmuntring fra Frosbrødre og Søstre i Nabomenighederne vil være særlig velkommen netop nu.

Som tidligere meddelt er Kirken beliggende paa Hjørnet af Warner og 62. St. Den kan naaes med So Tacoma car, med American Lake Car eller med Traction Co.'s Car. Alle tilreisende Gæster vil blive bevertede frit i Middagsstunden. Som sædvanlig optages Offer. Følsten Søndag Formiddag begynder kl 10:30. Saa var paa det hjerteligste velkommen?

Til Portland Parnehem.

Ved S. S. Hoven, Offer ved Menighedens Skolefest, Lawrence, Wn., \$8.15; ved Past. M. Borge fra Pastorerne P. S. Rogalie, 58c; C. J. Ström, \$5; N. Jorde, \$5; M. Aandstad, \$25; M. B. Juul fra en ubekendt \$125; ved Mrs. E. Rugg fra Kvindeforeningen i Tir, \$15; N. N. i So. Tacoma, \$2.

Det glæder os, at man ikke har glemt vor Bøn om Hjælp til at faa vort Parnehems Land raddet. Den gode Giver i Moe Menighed, Douglas County, Minnesjota, har med sin store Gave atter paamindet om Sagen. D. S. A.

Tacoma.

Søndags Formiddag den 8de August holdes ingen Gudstjeneste i Vor Frelzers Kirke paa 17de og So. 3 Sts., da Menigheden vil efterkomme Indbydelsen til at deltage i Festen i Anledning af Grundstenslægningsen ved den nye Kirke i Syd Tacoma. Om Aftenen holdes som sædvanlig engelst Gudstjeneste.

Blandt de mange Zitens Folk, som i den senere Tid har besøgt os, er Prof. og Mrs. A. Wiffelsen, som de to sidste Søndage har været at se i Vor Frelzers Kirke. Sidste Søndag var ogsaa Miss Margaret Kvittum fra Minneapolis tilstede. Mrs. D. Holmes bragte nemlig to Rusiner, Misses Nelson, fra Mayville, N. D., med til Kirke.

Mrs. A. B. Horn har haft et længere Besøg af sin Svigerinde, Mrs. C. Storey og hendes to Døtre fra Portland, Ore.

Gamle Chr. Klavens er fortiden meget daarlig. Han lider af Kræft i Maven.

Mr. John Scott har paagrund af daarlig Helbred indtil videre maattet opgave sin Stilling i Todd Lumber Kompanis Forretning.

Mr. B. L. Kirkebo med Familie tilbringer Sommeren ude ved American Lake. Mr. Kirkebo kommer dog ind til Byen hver Dag, naar Arbeidet kræver det.

Mr. B. B. Hansen og Familie, som nemlig er tilflyttet Tacoma fra Osten, er indmeldt i Vor Frelzers Menighed. Vi ønsker dem velkommen. Maa vi Gud velsigne deres Forbindelse med Menigheden baade for dem selv og os alle.

Kvindenforening møder hos Mrs. Olaf Anderson Torsdag den 12te August.

Bashon Kvindenforening møder hos Mrs. G. Olsen den 18de August.

„Ballet Social“ hos G. Olsen Torsdag den 21de August.

Wilson Creek Kvindenforening møder hos Mrs. Pedersen den 25de August. Mødet begynder med Gudstjeneste.

Portland, Oregon.

Den 24 Juli blev Nels Doving og Jenny Muller ægteviet i Mrs. A. Serdes, Brudgommens Søsters, Hjem. Brudgommens Moder og yngste Broder fungerede som Vidner.

Den 25 Juli optogviendes i Kirken Kapt. W. B. Strandwitz og Frederik Hanen. Brudgommen er Fører paa det norske Dampskib Henrik Njien, som nu gaar mellem Havne i Japan, Kina og Portland. Som Brudejvende fungerede Kapt. C. F. Sagemann og Maskinmester Chr. D. Neilson. Vi ønsker disse Par Lykke og Belsignelse paa deres Livs Vandring.

Første August prædilede Dr. Stub for en nok saa stor Forsamling. Ofte til Missionen, stort \$25.45 optoges. Om Aftenen holdt Dr. Stub et meget lærerigt Foredrag for Ungdommen. Herren velsigne alle disse Ord, som er lagt os paa Hjertet! D. S.

Santa Barbara.

Den 25 Juli havde vi Konfirmation. 4 Gutter gientog sit Daabsløfte, nemlig Perry Martinussen og Frederik Olsen paa Korsik og Brødrene Arthur og Edwin Pederion paa Engelf. Forældrene til de 2 sidste, Ole Pederien Lande og Hustru, sluttede hid til Santa Barbara for 3 Aar siden. De havde i mange Aar boet i Canada, hvor Mr. Pederien var Sectionsformand. Den samme betroede Stilling har han ogsaa her, hvor han er Sectionformand indenfor Bygrandsen. Ole Martinussen og Hustru og John Olsen og Hustru, Forældre til de 2 førstnævnte Gutter, er blandt de allerførste norske Settlere, som indvandrede hertil for omkring 20 Aar siden. Begge Familier eier sine Farme. Alle Gutterne svarte godt for sig paa Kirkegulvet. Og den efter vore Forholde nok saa store Forsamling af vel omkring 100 Mennesker, som fyldte vor lille Kirke, lyttede til med stor Opmerksomhed. Dette var jo ogsaa først den anden Konfirmation, som var udført paa Korsik i Santa Barbara. Konfirmationen har jo altid noget opløftende ved sig og aller mest paa nye Steder, hvor man i mange Aar har savnet den. Saadanne Helligdage er for de oprigtige Kristne, i hvis Hjerte endnu gammel Lutherdom har Bund, af indgribende Betydning. Hjertets ommeite Strenge berøres og Taarerne rinder, idet man med Tak til Gud og sine Lærere mindes sin egen Konfirmation og glædes ved at høre den opvoksende Slægt ogsaa i dette Land gjøre Bekendelse for sin Kundskab i Guds Ord og bekende sin Tro paa Jesus Kristus, deres Frelser. Er der nogen Embedsforretning, hvori Herrens Tjener skulde lægge al sin Kraft, og med hele sin Sjæls Stræbe. — ja endog "med Taarer" — fremlægge Frelserens Sag, og lægge an paa at bevare og

røre Hjertene lige til "Taarer," saa er det ved Konfirmationen. Apostelen Paulus gjorde ofte dette. Han foreholder de Ældste fra Efezus, hvorledes han "i 3 Aar, Nat og Dag ikke havde afladt at paaminde enhver af dem med Taarer." Ap. Gjer. 20, 31. Og i det 37 Vers heder det: "Men de," nemlig de Ældste, "brast alle i heftig Graad" under hans sidste Tale og Bøn med dem. Vi skal vistnok vogte os for paa Jværmærsk Bis bare at appellere til Følelseslivet. Men mon der ikke er Fare for, at der ofte altså lidet i Ordets Forkyndelse røres ved Sjælens Følelser. Thi sand Kristendom bestaar dog virkelig i Hjertets Tro og Følelse. Ingen sand Tro uden Følelser og Bevægelser i Hjertet, om end Hjertets Følelse i Ansagtelser stunder undertiden fordunkles, naar Jesus i Prøvelsernes Timer "en liden Stund skjuler sig." Men vi skal vogte os for, at vi ikke bygger paa Hjertets ustadige Følelser istedetfor paa Kristi Gjerning og Fortjeneste, som gribes og fastholdes ved Troen.

Konfirmanternes Antal heri Santa Barbara er endnu forholdsvis lidet, men en nok saa stor Slægt af norsk Herkomst, for Tiden omkring 50 Børn, er i opvækst. Til Menighedens hører 22 Familier, som paa saa undtagelser, men alle er unge Hættefolk med større eller mindre Børneskifte. Den opvoksende Slægt vil med Tiden, haaber vi, for en stor Del blive Menighedens Bæft og Styrke.

For en Tid tilbage havde vi Besøg af vor gamle Ven, Andrew Torgersen og Sønnen Herman fra Silberton, Oregon. Torgersen var i sin Tid Medlem af Menigheden i Bode, Iowa, medens jeg var der, og var ogsaa i de 11 af de 12 Aar, jeg var i Silberton Medlem af Menigheden der. De havde opholdt sig i Hemmet, California, en Tid i Vinterens Løb for Helbredens Skyld og standsede nu paa Hjemveien ogsaa en Maanedstid i Santa Barbara. Det milde Klima her med dets meget Solskin havde gjort dem godt; og efter som jeg fortaar Torgersen, agter de sig nok tilbage igjen til Vinteren — og maaske mange flere fra Silberton. Nuvel, Santa Barbaras Porte skal staa aabne for dem, om de kommer hid. Det er bare at undres over, at ikke flere gamle og halvgamle svage og svagelige Folk søger hid til dette Sydlandets behagelige baade Vinter- og Sommerklima. Antallet forøges dog stadigt.

Past. D. M. Holden, som af Helbredsherjyn har opholdt sig i Santa Barbara og Omegnen en 8 Maaneders

Tid er reist til sin Søster og Svoger i Astoria, hvor han nu opholder sig. Under Opholdet her vandt han meget i Vægt og saa stærk ud, men var dog endnu ikke ganske helbredet. Gamle og Unge her holdt af Holden; og vi syntes alle, at det var ondt, at vi skulde skilles. Aftenen før Afreisen havde vi derfor en "Surprise" paa ham og overrakte ham en liden Gave til Erindring om hans Ophold her. Past. Holden takkede hjerteligt for Gaven og for den aldeles uførtjente Kjærlighed og Jværdkommenhed, som var beviist imod ham af Folket her. Han vilde altid mindes Santa Barbara, som et af de hyggeligste Steder, han havde været paa, og hvor han hos flere Familier i kortere eller længere Tid havde haft et saa hyggeligt Hjem.

Vi har ogsaa haft Besøg af Dommer Oscar Torrisson med Familie fra Chicago. De standsede kun nogle Dage. Vi tog dem paa en Tur gjennem Dalen, paa Været og langs Havet, og de udtalte sin Beundring over Santa Barbaras store slagne Naturscenerier.

Gamle Past. D. A. Sauer var ogsaa saa venlig at se indenom paa Gjennemreisen. Han kom hid fra Los Angeles, hvor han havde besøgt sin Søn, Carl, som er Prest der. Past. Sauer var den som i 1877 indførte Redskriveren heraf første Gang i Embedet i 3 Menigheder, som han selv tidligere havde betjent. Det var et glædeligt og hyggeligt Besøg; men bedrøveligt var det, at det var saa kort, kun et Par Dage opholdt han sig her. Vore gode Prester i Østen, naar de endelig gjør sig en Tur til Stillehavskysten, burde dog indrette sig saa, at de kunde stoppe lidt længere og blive lidt bekendte med Folk og Forholde paa de forskjellige Steder, og altid om muligt enten prædike for Menigheden eller idetmindste holde en Tale til den, her hvor de har saa sjelden Anledning til at høre andre Prester end deres egen Aar ud og Aar ind. Aligevel er vi taknemlig for Besøget, selv om det kun var kort. Det var en stor Opmuntring at udvælsle Tanker igjen med en saa gammel og erfaren Ven. Tak skal Du have, Sauer, fordi Du kom!

George Lillegaard fra Bode, Ia., som graduerte fra Luther College ifjor, men joat sidste Aar har været Lærer ved Wilmar Academy, besøgte ogsaa Santa Barbara paa Gjennemreisen til Parland, hvor han har en Tante, der er gift med min gamle Ven, E. P. Biland, der i mange Aar med stor Trøst har bestrebet Værnehjemmet paa Parland. Geo. Lillegaard, som nu vil studere The-

ologi ved vort Seminar i St. Paul, er ældste Søn af en af Synodens gamle Pioneeriskolelærere, D. V. Lillegaard i Bode, Iowa. Lillegaard har holdt Skole i omtrent en Menneskealder, men er nu Uncle Sams Tjener som Postmester i Bode.

Og endelig, sidst af alle, saa langt, fik vi et flyvende Besøg af Past. Paul Aoren, som kun kunde afse Tid til at opholde sig i Santa Barbara i 12

Lien's Pharmacy

Skandinaviske Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvig
DRUGS, CHEMICALS,
TOILET ARTICLES,
Recepter udfyldes nøjagtig
M. 7314 1102 Tacoma Ave.

LUND & LUND

Skandinaviske Advokater
601-2-3 Bernice Bldg.
Kontor Tel. Main 6413
Res. Tel. John 291 Tacoma

DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS

Tandlæger
317-318 Warburton Bldg.
Telephone Main 5195
Cor. C & 11th Sts., Tacoma Wash


Opdrag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency
Billetter paa alle første Klasses
Linier
WISSELL & EKBERG
1321 Pacific Ave.
Tacoma

Skandinaviske
Begravelsesbureau
Telefon Main 7745 Home A 4745
LYNN & HAUGEN
945 Tacoma Ave.

Student - Supplies
of all Kinds
Vaughan & Morrill Co
926 Pac. Ave., Tacoma, Wa.

DRS. ROBERTS, DOERRER
AND **BLODGETT**
Dentists
1756 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

 **C. C. MELLINGER**
Begravelses-Direktør
Skandinaviske og Tyske Tales
Phones Main 251. Home A 1251
910-12 Tacoma Ave. Tacoma, Wash.

Timer. Ikke desto mindre var vi glade, og takker til, baade for dette og alle de andre Besøgendes Komme. Var de end korte, saa var det dog en stor Opmuntring i vor noget affjendrede Stilling, baade for mig og Familie og de saa andre af Menigheden, som fik Anledning til at hilse paa dem.

Dernæst viser disse Besøge, at Santa Barbara, trods vor store og mægtige Naboer — Los Angeles — Krav paa at være alt og have alt selv, begynder at blive fjendt og saa blandt det norske Folk som et Sted, der ogsaa er værd at tage i Betragtning, naar man kommer til Kysten. Vor høitilselede Besøgende fra Chicago — og hans Ord burde have Vægt — fortalte os, at Santa Barbara i Osten havde Ord for at være „the most beautiful spot in the U. S.“ Selv tør vi, som bor her, næsten ikke sige dette af Frygt for at blive misforstaaet. „Men fandt er det nu aligevel.“

N. P.

Pariland.

Efter har Barnehemmet havt der Glæde at saa Besøg af en Del Venner og Bekjendte. Forledes lge kan saaledes fremvise følgende Gæster:

Fra Cottonwood, Minn., Bestyrelsens Fætter, N. S. Dahl.

Fra Bode, Ia., George Villegaard
Fra Lamoiné, Wn., Miss Mand Olsrud.

Fra San Francisco, Past. og Mrs. C. M. Stensrud.

Fra Harmony, Minn., Miss Dorc Daniels, Mrs. Dr. N. Gowdy og Datter, Mildred.

Fra St. Thomas, N. Dak., John Lee.

Fra Bellingham, Wn., Mrs. Marie Oleander, Mrs. Sindland.

Fra Albert Lea, Minn., Mrs. Land.

Fra Calmar, Ia., Diana Tenold.
Fra Decorah, Ia., Inga Moen.

Fra Chicago, Emily Tenold, Agnes Wulff.

Fra Mason City, Ia., Mimie Lien.

Tak alle for Besøget og velkommen igjen, om I ferdes paa disse Kanter!

P. T. Larson og Hustru.

Silverton, Ore.

Mrs. B. Marie Meyer White, Pastor A. D. Whites Hustru, døde i Troen paa sin Frelser i sit Hjem Fredags Aften, den 23de Juli, Kl. 9:45. Begravelsen fandt Sted i Kirken Søndag Eftermiddag. Pastor S. J. Kolb, Prejt for den tyske Missouri Synodes Kirke fem Mil nordøst for Byen forrettede og døbte samtidig

det lille Spædbarn som blev født til Verden nogle Timer før Moderens Død. Mrs. White blev født til Svile paa Menighedens Kirkegaard ved Siden af Moderen og tre Smaa, som er gaaet forud for hende. En saa stor Vennekære fulgte Vaaren til Graven, at Kirken rummede blot Saltvarten.

Mrs. White efterlader sin Husbond, et Par Smaa piger, Tvilling søstre, ikke fuldt fem Aar gamle, og den lille Pige, som blev født samme Dag som Moderen døde; dernæst en gammel Søder (71 Aar al.), M. E. Meyer, samt Broder, L. S. Meyer, begge i Silverton.

Bodil Marie Meyer blev født den 12 Mai, 1877, i Norhims, Vallum Slesvig. Hendes Forældre kom til Amerika i 1879, og bojatte sig først i Racine, Wis. I 1882 flyttede de ud paa en „Farm“ i Franklin County, Ia. Her tilbragte den Afdele de fleste Aar af sin Levetid. Hun blev konfirmeret i samme Klasse som sin Husbond, 27 August, 1893.

De var saaledes Barndoms Venner. I Februar 1901 kom hun ammen med sine Forældre til Silverton. Den 7 August, 1903, blev hun aegteviet til Pastor A. D. White i Silverton. Hun fulgte derpaa sin Hægtefælle til dennes Virkefelt i Syd Dakota, men da ha ni 1905 intog Stald fra Menigheden i Silverton, kom hun altsaa atter tilbage og at nedlægge sit Arbejde her i Silverton. Hun levede for Herren og døde i Herren. Hun havde altid Dmrtanke for andre og vandt sig mange Venner, hvor hun ferdedes. Hun var et lyjende Eksempel paa en tro og kjærlig Hustru og Moder. Hendes Minde vil længe bevares iblandt os.

Pastor White beretter i Privatret: „Den sidste lge har jeg været nøjdet til at jidde ganske rolig paa grund af Blodforgiftning, om jeg fik fra et lidet Saar i det ene Ben. Men jeg haaber nu at det værste er over, og at Gud fremdeles vil forunde mig Kræfter til at arbejde hans Rige paa Jord.“

„Den lille blev døbt ved Mammaes Baare og fik Navnet: Marie Deodata Meyer White.“

Maa Herren trøste og styrke alle dem hvem dette Slag særlig rammer. Han vil være med og sørge for en dybt bødiede Hægtefælle og de modersløse Smaa: „Bei har han alle Steder, som Midler fattes ei; kun Naade han udspred; kun lys er al hans Bei.“ Hans Løfte er jo: „Se, jeg er med eder alle Dage, indtil Verdens Ende.“ Han vil ogsaa hjælpe os til at tro dette, indtil vi engang ved hans Naade blir fuldkommen befriet fra al Sorg, da naar vi skal saa mødes igjen med dem, som er

jalig henbandret forud for os, for at leve med Kristus i jalig Fred, hvor vi aldrig fjilles mer.

Dr. S. J. Torney; Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses filed. Red Front Bldg., Bellingham, Wash.

W. H. Mock & Sons

Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers
PHONES - - Office Main 160
Residence - - { Red 3681
Main 2812
Undertaking Parlors and Chapel, Maple Block, 1055 Elk St. Bellingham, Wn

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.

Astoria, Oregon.
Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave: Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maaneden; Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 8.

Quincy.
Gudstjeneste den første Søndag i Maaneden Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.
Gudstjeneste efter Tillysning.
THEO. P. NESTE, Pastor.
417—29th Street, Astoria, Ore.

Genesee, Idaho.
Vor Frelser—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

Potlatch, Idaho.
Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Eftm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse
Gudstjeneste efter Tillysning.
O. C. HELLEKSON, Pastor.

Seattle.
Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:45. H. A. STUB, Pastor.
1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

Stanwood, Wash.
Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den. 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn.
Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.

Camano.
Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Eftm.

Florence.
Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Eftm.
H. M. TJERNAGEL, Pastor

Los Angeles, Cal.
Gudstjenester—Hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8, med Undtagelse af 3die Søndag Aften.
Engelsk Gudstjeneste om Aftenen den første Søndag og Formiddagen den sidste Søndag i hver Maaned.
Søndagsskole—Norsk og engelsk, Kl. 9:30.
CARL I. SAUER, Pastor.
2619 Paloma Ave.

Santa Barbara, Cal.
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen 2den og sidste Søndag i Maaneden, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.
N. PEDERSEN, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11.
Orillia Gudstj.—2. og 4. Søndag, Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften.
Ruston Gudstj.—1., 2. og 4. Søndag Aften Kl. 8.
Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.
Phone Main 3910 OLAF EGER.
4520 No. Huson St., Tacoma.

San Francisco.
The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.
E. M. STENSRUD.
2222 Howard St. Phone: Market 3148

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

Neste, Theo. P., 417 29th St., Astoria, Ore.

Norgaard, C. H., E 622 Webster St. Phone, 5824, Spokane, Wash.

Aaberg, O. H., Parkland, Wash.
Borge, O., Box 14, Lawrence, Whatcom County, Wash.

Blækkan, J., Box 175, Rockford, Wash.
Borup, P., Cor. A og Pratt Sts., Eureka, Cal.

Bjerke, A. O., 1818 Donovan, So. Bellingham, Wash.

Baalson, H. E., Silvana, Wash.
Brevig, T. L., Teller, Alaska.
Christenson, M. A., 823 Athens Ave., Oakland, Cal.

Carlson, L., 544 Harrison St., San Francisco, Cal.

Dale, J. O., Bothell, Wash.
Eger, Olaf, 4520 No. Huson St. Phone: Main 3910, Tacoma.

Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.

Hagoes, O., 425 E. 10 St. Tel. East 621 og B 1729. Portland, Ore.
Hustvedt, S. B., 1007 32d St., Oakland, Cal.

Harstad, B., Parkland, Wash.
Hellekson, O. C., Genesee, Idaho.
Holden, O. M., 1009 Milpas St., Santa Barbara, California.

Heimdahl, O. E., Parkland, Wash.
Ingebritson, H., Fir, Wash.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.
Ordal, O. J., 1460 Humbolt St., Tel. Main 2703, Bellingham, Wash.

Pedersen, N., 1009 Milpas St. Tel. Home 1218, Santa Barbara.

Preus, Ove J. H., 1902 So. J St., Rasmussen, L., North Bend, Ore.

Sauer, Carl I., 2619 Paloma Ave. Stub, H. A., Tel. Main 4438, 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Sörenson, H. W., 538 N. 77th St., Seattle, Wash.

Stensrud, E. M., 2222 Howard St., San Francisco, Cal.
Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.

Tingelstad, O. A., Ballard, Wash.
White, A. O., Silverton, Ore.

Xavier, N. P., Parkland, Wash.
Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt
T. K. SKOV
2138 South J Street
Tacoma, Wash.

Larson, P. T., Bestyrer for Parkland Barnehem, Parkland, Wash.

Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnehem, Parkland, Wash.

Thompson, A. R., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

Leque, N. P., Kasserer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

Det bedste Smykke.

En Gartner i Berlin besøgte en gang med sin femaarige Datter en Dufel i Schönhausen, hvor denne stod i Tjeneste hos Fredrik den andens Gemalinde, Elisabeth Kristiane. Dronningen underholdt sig i Haven med Barnet og fik det saa hjært, at hun ikke kunde faa det ud af sine Tanker; og efter saa Ugers Forløb begjærede hun udtrykkelig, at det skulde bringes hende. Da Haderen bragte det til Schönhausen, saa en Hofdame det komme og jagde det til Dronningen, just som denne stod i Begreb med at sætte sig tilbords. Strafs lod Dronningen Barnet hente og føre ind i Salen. Det kjendte Dronningen igjen, løb hen til hende og kysjede hendes Skjole. Efter Dronningens Dødsfald satte man det paa en Stol ved hendes Side; hun vilde nemlig gjerne høre, hvad det trojfulde Barn vilde sige til alle de skjøne Opjætter og Kostbarheder paa det kongelige Bord. Stille betragtede den lille Pige alt, kastede sine Blikke dels paa Vordgæsternes kostbare Klæder og Smykker, dels paa de gyldne, pragtfulde Opjætter paa Bordet og taug saa en Stund stille derpaa foldede hun sine Hænder og bad:

„Gjæfti Blod og Helseforbød.
Er alt, hvad jeg vil smykke med
Dermed jeg kan for Gud bestaa,
Naar jeg i Himlen skal indgaa.“

De tilstedeværende studsede og var dybt bevægede. En af de nærværende de Hofdamer jagde under Taarer til Dronningen:

„O, det lykkelige Barn! Hvor langt vi itaa tilbage.“

W.P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

**Maling, Olje,
Glass, Døre
og Vinduer**

Vi har det største Assortement og er det betydeligste Handels-Hus i denne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015
Tacoma, Wash.

DR. F. S. SANDBORG

Norsk Læge og Kirurg
Specialist i Børnesygdomme.
Kontor 311-312-313 Sunset Block
BELLINGHAM, WASH.
Office Phones: Main 322; A 512
Res. Phones: Main 321; A 570

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge
French Block, 13th and Pacific Av.
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om
Søndagene ifølge Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864
Tacoma, Wash.

DR. J. R. BROWN

Skandinavisk Læge
214 French Building
Cor. 13 and Pacific
Tacoma Washington

C. O. GUNDERSON

Norsk Advokat
Udfører juridiske og Skifteretssager, samt Indkassering og Inspektion af Skjæder og Blendoms-Titler
512-13 Berlin Bldg.
Main 2583 Tacoma, Wash.

ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat
606-7 Fidelity Bldg.
Phones Main 204; A-1204
Tacoma Wash.

U S INVESTMENT CO.

615 Bernice Bldg.
Sælger Landeieendomme, samt Bygningsstomter og Huse i Tacoma og Omegn paa lette Betalingsvilkkaar. Norsk Betjening
August Cultum, Bestyrer
Main 4872 Tacoma

UNION HOTEL

1354 So. D Street
Nylig oppudsede, fine møblere
Værelser for fra 25c til \$1.00
Mrs. Anna Hammer, Prop.
Main 7321 Tacoma

MØBEL-HANDEL

Rigt Udvalg af Ovne, Ranges, Jern- og Tinvarer, samt Have- og Sædkerredskaber, Gulvtepper, Møbler til uhørte billige Priser. Brugte Husholdsartikler tages i Bytte for nye. Udenbys Ordre expederes hurtigt og prompt. Phone, Main 1289
H. Freiberg, Prop.
1501-05 Commerce Tacoma

BON MARCHE

1133 C Street

Anbefaler vort store Lager af

Klæder og Sko

FOR DAMER, HERRER OG BØRN

i nyeste Moder, til billigste Priser i Byen. Vort Formaal er hurtig Omsætning med smaa Fortjenester. Behag at examiniere vore Værelser og de nedsatte Priser paa samme, før De kjøber andetsteds. Husk at vor Butik er paa

BON MARCHE

Tvers overfor Postkontoret
1133 C ST. 1133 C ST.

**Attend
The Pacific Lutheran Academy
and
Business College**

Skolens Maal er gennem en grundig Undervisning paa et kristeligt Grundlag at forberede unge Mænd og Kvinder for et nyttigt Virke i Livet.

De følgende Kurser tilbydes:

- 1—Et to-aarigt Kursus for saadanne, som ikke er bleve færdige med common Skolen.
- 2—Et tre-aarigt Kursus for Skolelærere.
- 3—Et tre- eller fire-aarigt Kursus, alle Højskolefag, for dem, som vil forberede sig til Optagelse ved et College eller Universitet.
- 4—Et Kursus i Bogholderi og andre Forretningsfag.
- 5—Et Kursus i Stenografi og Maskinskrift.
- 6—Et Kursus i Musik.
- 7—Et Kursus i Engelsk for Nykommere.
- 8—Korte Kurser i Tegning, Landmaaling, Navigation, Geologi, Mineralogi med mere.

Elever optages uden Eksamen uaarjombelst (helst ved en Termins Begyndelse) og faar selv vælge sine Fag.

Udgifterne for 3 Maaneder \$67.00; 6 Maaneder, \$127.00; 9 Maaneder \$180.00. Heri indbefattes Undervisning, Kost, Vask og Balf.

N. J. HONG, President,
Parkland, Wash.

F. J. LEE

1:e Klases norsk
Fotografist
Studio, Main 2289
Res., Main 3680
1535 Commerce St
Tacoma



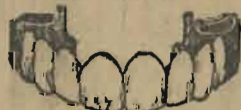
TACOMA PAPER CO.

Wholesale Paper
Butcher's Manilla, Bags, Oyster
Pails, Butter dishes, Wrapping
Paper and Twines.
Home Phone A-2084
Sunset, Main 6902
1131 Commerce Tacoma

BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus
Bedste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Kager for bare 5c.
Hurtig Beverning
1305 Commerce St. Tacoma

CHICAGO DENTISTS



Betal naar ed kan. Vi giver 12 Aars Garanti paa vort Arbeide.
Holder aaben om Aftener
1124 1/2 Pacific Ave.
Tacoma, Wash.

BEN OLSON CO.

Plumbing
and Heating
Main 392—A 2392
1130 Commerce Street
Tacoma Wash.

HOTEL SAMSON

13th and E Streets
Det største og bedste skandinaviske Hotel i Tacoma. Udstyret med alle moderne Bekvemmeligheder. Værelser for 25c, 50c og 75c. Restaurant i Forbindelse. Maaltider serveres til en Pris af 15c og op



Vi anbefaler et rigt Udvalg af bedste Sort Bicykler af nyeste Fabrikat. Pris \$25 til \$50. Ligeledes alle Slags Haandverks-Redskaber, Jernmateriale og Alt tilhørende en første Klases Jernvareforretning. Norsk Bestyrelse. Telefon:
Washington Hardware Co.
Main 171; A-2171
928 Pacific Ave. Tacoma